

Dodatok č. 1
k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0481 10 00

Zmluvné strany

Prenajímateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava
zastúpené: doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc. primátorom mesta
peňažný ústav: VÚB Bratislava - mesto
číslo účtu: 1368287251/0200
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

nájomca: Lepší svet, nezisková organizácia
Osuského č. 8, 851 03 Bratislava
zastúpená PeaDr. Dušanom Mikulcom, riaditeľom podľa Štatútu zo dňa
23.04.2003 v znení dodatku č. 1 k Štatútu zo dňa 27.07.2006 a dodatku č. 2
k Štatútu zo dňa 21.10.2010
IČO: 36077194
DIČ: 2021738400
(ďalej len „nájomca“ alebo spoločne „zmluvné strany“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú v zmysle Čl. IX ods. 2. zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0481 10 00 zo dňa 10.08.2010 (ďalej len „zmluva“) a v súlade so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov nasledovný dodatok k zmluve o nájme nebytových priestorov v objekte KOTVA na

Jurigovom nám. č. 1
v Bratislave

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách zmluvy:

Čl. I

1. V Čl. I zmluvy sa doterajšie znenie ods. 4 nahrádza novým znením nasledovne:
„4. Účelom nájmu je odo dňa účinnosti tejto zmluvy najneskôr do 31.12.2011 rekonštrukcia a dostavba predmetu nájmu nájomcom. Počnúc dňom, kedy rozhodnutie príslušného stavebného úradu, ktorým tento povolí zmenu účelu užívania, nadobudne právoplatnosť, bude nájomca užívať predmet nájmu ako komunitné a integračné centrum pre klientov so stredným stupňom mentálneho postihnutia a to vybudovania 10 miest

v zariadení pre seniorov v 5 apartmánových izbách s príslušenstvom v súlade s § 35 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov a 20 miest v zariadení podporovaného bývania v 10 malometrážnych 3-izbových bytoch v súlade s § 34 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov s chránenou dielňou, za účelom vytvorenia chránenej dielne a to charitatívneho obchodu, kaviarničky a galérie a sociálny podnik slúžiaci na realizáciu všetkých podporných činností v rámci tohto zariadenia.“

2. V Čl. III zmluvy sa doterajšie znenie ods. 1. nahrádza novým znením nasledovne:
„Nájomné za predmet nájmu je od 01.01.2011 stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách dohodou zmluvných strán vo výške 1,00 EURO ročne.“
3. V Čl. III zmluvy sa doterajšie znenie ods. 2. nahrádza novým znením nasledovne:
„2. Nájomca sa zaväzuje nájomné podľa Čl. III. ods. 1. za obdobie od 01.01.2011 do 31.12.2011 vo výške 1,00 EURO ročne uhradiť do 30 dní od podpísania dodatku č. 1 obidvoma zmluvnými stranami na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava – mesto, č. účtu 123-68530112/0200, variabilný symbol 315116.“
4. V Čl. III zmluvy sa doterajšie znenie ods. 4. nahrádza novým znením nasledovne:
„4. Od 01.01.2012 sa nájomca zaväzuje uhrádzať nájomné vo výške 1,00 EURO ročne do 15. dňa prvého mesiaca príslušného roka na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava - mesto, č účtu 123-68530112/0200, variabilný symbol 315116. Výpočtový list tvorí prílohu č. 1 k dodatku č. 1. Vzhľadom na skutočnosť, že predmet nájmu bude celý zrekonštruovaný a z tohto dôvodu sa môže zmeniť plocha predmetu nájmu, zaväzujú sa zmluvné strany do 15 dní po ukončení rekonštrukcie novo zamerať predmet nájmu. V prípade, že nájomca neumožní prenajímateľovi premerať predmet nájmu po ukončení rekonštrukcie, zaväzuje sa zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000,00 EUR.“
5. V Čl. III zmluvy sa vypúšťa ods. 8. a odseky 9., 10., 11., 12., 13. a 14. sa označujú ako odseky 8., 9., 10., 11., 12. a 13..
6. V Čl. IV ods. 3. písm. e) zmluvy sa slová „do jedného roka od účinnosti tejto zmluvy“ nahrádzajú slovami „do 31.12.2011“.
7. V Čl. V zmluvy sa doterajšie znenie ods. 4. nahrádza novým znením nasledovne:
„4. Nájomca sa zaväzuje realizovať stavebné úpravy, opravy príp. rekonštrukčné práce, výlučne na základe predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa a ohlásenia stavebnému úradu alebo vydania právoplatného stavebného povolenia v prípade, ak budú tieto potrebné.“

8. V Čl. V zmluvy sa doterajšie znenie ods. 6. nahrádza novým znením nasledovne:
„6. Nájomca sa zaväzuje všetky úpravy, opravy príp. rekonštrukčné práce ako aj odstraňovanie havárií vykonávať v súlade s Čl. VIII tejto zmluvy výlučne na vlastné náklady bez nároku na ich náhradu. V prípade skončenia nájmu sa budú považovať náklady nájomcu vynaložené na zhodnotenie predmetu nájmu za protihodnotu symbolickej výšky nájomného a prenajímateľ nebude povinný ich nájomcovi uhradiť.“
9. V Čl. VIII zmluvy sa v ods. 3. slová v prvej vete „jedného roka od dňa účinnosti tejto zmluvy“ nahrádzajú slovami „31.12.2011“ a za slovo „rekonštruovať“ sa dopĺňajú slová „a dostavať“.
10. V Čl. IX za ods. 6. vkladá nový ods. 7 nasledovného znenia:
„7. Pokiaľ sú v tejto zmluve alebo jej dodatkoch odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli medzičasom zmenené, opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahradené inými príslušnými právnymi predpismi alebo ich ustanoveniami, považujú sa tieto odkazy za odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli zmenené, opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahrádzajú pôvodné príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, v ich platnom znení. V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukáže (alebo sa neskôr stane) neplatným alebo neúčinným alebo neaplikovateľným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné, zmluvné strany sa zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia a to v lehote 30 (tridsiatich) dní odo dňa doručenia výzvy jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane.
11. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti bez zmeny.

Čl. II

Záverečné ustanovenia

1. Zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva Hlavného mesta SR Bratislavy č. 1002/2010 zo dňa 27.5.2010 schválilo Mestské zastupiteľstvo Hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 1201/2010 zo dňa 4.11.2010, opis ktorého tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 2 dodatku č. 1.
2. Pre právne vzťahy týmto dodatkom zvlášť neupravené platia ustanovenia zákona číslo 116/1990 Zb. v znení neskorších predpisov, príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov.

3. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Dodatok je vyhotovený v 7-mich rovnopisoch splatnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 12.01.2011

V Bratislave dňa 05.01.2011

.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., v. r.
primátor hlavného mesta
SR Bratislavy

.....
PeaDr. Dušan Mikulec, v. r.
riaditeľ

Prílohy: č. 1. Výpočtový list

č. 2 Opis uznesenia MsZ č. 1201/2010 zo dňa 4.11.2010

Príloha č. 1 k dodatku č. 1 k zmluve o nájme č. 07 83 0481 10 00

Objekt: Jurigovo nám. č. 1, KOTVA

Nájomca: Lepší svet, n. o.

Špecifikácia priestorov a výpočtový list nájomného

plocha v m²	ročné nájomné v EUR
1.655,47	1,00

Výpočtový list úhrad zálohových platieb za služby spojené s nájmom

Zálohy za služby	
- ústredné kúrenie	5.400,00 EUR ročne
- teplá úžitková voda	240,00 EUR ročne
- studená voda	360,00 EUR ročne
- upratovanie spoločných priestorov	600,00 EUR ročne
- zrážková voda	540,00 EUR ročne
<hr/>	
spolu	7.140,00 EUR ročne

Ročná úhrada za nájom **1,00 EURO**

Ročná úhrada záloh za služby spojené s nájmom **7.140,00 EUR**
Štvrťročná úhrada záloh za služby spojené s nájmom **1.785,00 EUR**

V Bratislave, 25.11.2010

HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
oddelenie nájomov nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
	MAG/2011	Jamrichová/126	17. 3. 2011

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1201/2010 zo dňa 4. 11. 2010, prijatého k návrhu na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1002/2010 zo dňa 27. 5. 2010

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

s c h v a ľ u j e

zmenu a doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1002/2010 zo dňa 27. 5. 2010 takto:

1. Za slová „za účelom vybudovania komunitného a integračného centra pre klientov so stredným stupňom mentálneho postihnutia“ sa vkladá text „a to vybudovania 10 miest v zariadení pre seniorov v 5 apartmánových izbách s príslušenstvom v súlade s § 35 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov a 20 miest v zariadení podporovaného bývania v 10 malometrážnych 3-izbových bytoch v súlade s § 34 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov“.
2. Za slová „vytvorenia chránenej dielne“ sa vkladajú slová „a to charitatívneho obchodu, kaviarničky a galérie“.
3. Text „za nájomné 17,- Eur/m²/rok“ sa nahrádza textom „za nájomné 1,- Eur/rok“.
4. Text „s dobou rekonštrukcie 1 rok s nájomným 3,- Eur/m²/rok počas rekonštrukcie“ sa nahrádza textom „s dobou rekonštrukcie a dostavby do 31. 12. 2011 s nájomným 1,- Eur/rok“.
5. Všetky opravy, úpravy, rekonštrukčné práce, technické zhodnotenie a pod. vykoná nájomca na vlastné náklady bez nároku na ich náhradu,

Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
07/59 356 126	07/59 356 500	VÚB 6327012/0200	603 481	www.bratislava.sk	oor@bratislava.sk

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 90 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok v tejto lehote nebude nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Za správnosť odpisu uznesenia:

JUDr. Anna Hajdúchová, v. r.
vedúca organizačného oddelenia
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy